Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 31 (2004)
Heft: 1

Rubrik: Noticias de la OSE

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Exitoso día de la Cadena de la Fortuna

Niños víctimas de guerras: el tema afectó e impresionó a mucha gente en Suiza. Ésta es la conclusión del resultado de las donaciones del día nacional de colecta de la Cadena de la Fortuna: entre las 6 de la mañana y medianoche llamaron unas 30.000 personas que prometieron donar más de CHF 3,5 millones. Según las experiencias, este importe aumenta sensiblemente al entrar los pagos.

La mayor donación individual fue de CHF 40.000 y la menor de un franco. Abuelas, suizos del extranjero, escuelas alpinas, convictos y viajantes en globo – miles llamaron para donar.

Por primera vez participaron 13 radios privadas de la Suiza alemana y varias de la Suiza romanda. El llamado de la Cadena de la Fortuna también fue apoyado activamente por muchos medios impresos con páginas enteras y anuncios gratuitos. Famosas personalidades invitaron a donar, como la ministra del exterior Calmy-Rey, la ex consejera federal Ruth Dreifuss, el cantante Henri Dès, el arquitecto Mario Botta o el cómico Massimo Rocchi. El presidente del Consejo Nacional, Yves Christen, prometió una clase de judo al que más done, Erika Hess ofreció un día de instrucción de esquí en las vacaciones deportivas a una clase de escuela.

Con el dinero recaudado, la Cadena de la Fortuna financia proyectos definidos de sus obras asistenciales asociadas - el día de la colecta se presentaron 16 ejemplos de estos programas en numerosos reportajes radiales y televisivos desde Afganistán, Sierra Leone, Bosnia y Palestina. Se calcula que hay unos 12 millones de niños afectados por las guerras y conflictos armados y que más de 300.000 son explotados como niños-soldados. Ahora, gracias a las donaciones, muchos de ellos recibirán ayuda.

La Cadena de la Fortuna agradece a todos los donantes su solidaridad y apoyo a un mundo con más esperanza y menos violencia hacia los niños. *com*

Traducido del alemán

Buscamos ex-alumnos de AJAS

Con el objeto de facilitar un poco el tiempo de estudio en Suiza a los jóvenes suizos del extranjero, queremos fundar una «Asociación de ex-alumnos». Deseamos que los jóvenes estudiantes o aprendices tengan la posibilidad de intercambiar experiencias y conocimientos con ex-alumnos y establecer así importantes contactos.
Si usted estudió o se formó en Suiza y/o fue apoyado por la AJAS, póngase en contacto con nosotros (en lo posible por correo electrónico). Esperamos ansiosos muchas respuestas positivas.

E-Mail: ajas@aso.ch
Dirección: AJAS, Alpenstrasse 26
3000 Berna 16
Tel. +41 31 356 61 04
Fax +41 31 356 61 01

Traducido del alemán

Jóvenes festejan juntos las Pascuas

OSE

De pronto las fronteras ya no existen.

OSE

Inolvidables días en Suiza.

En el campamento de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) aún hay vacantes. Del 4 al 12 de abril, los jóvenes se encuentran en Fieschertal para disfrutar la nieve primaveral en la región del Aletsch.

En la rúbrica juventud de la página Internet www.aso.ch te puedes inscribir directamente para este campamento. Esperamos festejar unas Pascuas de Resurrección multiculturales y con mucho entretenimiento y alegría. La región de esquí de la Fiescheralp es muy conocida y ofrece excelentes pistas para todos los niveles. Este año participará un grupo de Nueva York que enriquecerá nuestro programa complementario con muchas ideas. Estamos ansiosos por conocerlos.

En caso de que no puedas visitar Suiza en primavera, te podemos ofrecer un amplio e interesante programa de vacaciones y estudios para el verano. El nuevo folleto recién terminó de imprimirse, te lo enviamos gustosamente.

Ver informaciones y detalles sobre las ofertas citadas, como siempre, en: *JD*

Auslandschweizer-Organisation (ASO)
Jugenddienst, Alpenstrasse 26
CH-3000 Berna 16
Tel. +41 31 356 61 00
Fax +41 31 356 61 01
youth@aso.ch, www.aso.ch

Traducido del alemán

Niños descubren Suiza

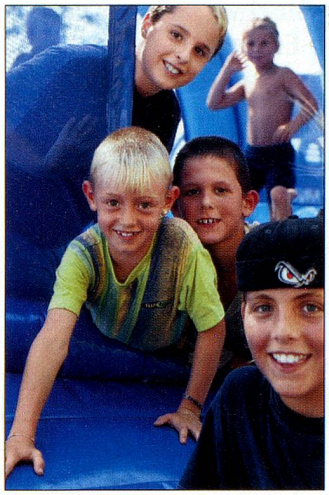
Del 3 de julio al 28 de agosto del 2004, los niños suizos del extranjero de entre 8 a 14 años pueden participar en los campamentos de dos semanas de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE). Aún hay vacantes.

Este verano, los niños descubrirán el Valle de Melch (Obwald), Unterwasser (Toggenburg), St. Cergue (arriba de Nyon), L'Auberson (junto a St.Croix, VD), Cerentino (Valle del Maggia) y Eriz (Valle del Emme).

Los detalles exactos de los campamentos y los formularios de inscripción se encuentran en www.aso.ch (rúbrica FNSE/SJAS). Las inscripciones se considerarán en el orden de su llegada. El equipo de la FNSE está atentamente a sus órdenes para cualquier pregunta adicional. *FNSE*

Stiftung für junge Auslandschweizer,
Alpenstrasse 26, Postfach
CH-3000 Berna 16
Tel. +41 31 356 61 16
Fax +41 31 356 61 01
email: sjas@aso.ch

Traducido del alemán



OSE

CONGRESO DE LOS SUIZOS DEL EXTRANJERO

del 20 al 22 agosto 2004 en Winterthur

Innovación tecnológica: el desafío de Suiza

En la era de la globalización y de la sociedad del saber; asistimos a una gigantesca redistribución de las cartas en la competencia internacional. Después de mucho tiempo en la punta del sector de innovación tecnológica, Suiza tiene que afrontar hoy una competencia cada vez más numerosa y potente. ¿Cuáles son las estrategias que debe adoptar para defender su posición y asegurar así la base de su futuro crecimiento? Éste será el tema del 82° Congreso de los Suizos del Extranjero, que tendrá lugar del 20 al 22 de agosto del 2004 en Winterthur.

En las última décadas, Suiza conquistó una posición líder en el sector de la innovación. Desarrolló un gran potencial de estudios e investigación, que sigue constituyendo uno de los principales ases de Suiza en la competencia internacional. Pero actualmente no basta ser el primero en descubrir lo nuevo, sino, también hay que ser el primero en aplicarlo. Este tipo de capacidad innovadora caracteriza actualmente la diferencia en los mercados internacionales. Por lo tanto el desafío a Suiza es doble: por un lado tiene que defender su posición líder en la investigación y, por el otro, tiene que reducir el lapso entre el descubrimiento científico y su madurez para ser lanzado al mercado.

¿Cómo puede superar Suiza estos desafíos y promover la innovación? ¿Cuál es la relevancia de la cooperación científica internacional? ¿Cómo se pueden acercar los sectores de economía, de estudios y de investigación y cómo se puede fomentar el espíritu empresarial y la cultura de riesgo? ¿Cuáles sectores económicos serán los generadores del crecimiento futuro? Actualmente una serie de empresas están marcando los rumbos...

Todas estas cuestiones serán abordadas en el congreso de Winterthur, con la participación de prestigiosas personalidades suizas y extranjeras. El tradicional broche de oro del congreso será la alocución de un miembro del Consejo Federal.

A pedido, le enviaremos gustosamente más información sobre el congreso. Le rogamos utilizar el siguiente talón.

Este año ofrecemos condiciones particularmente interesantes a ***niños de 8 a 14 años*** *que acompañan a sus padres para participar en el congreso.*

Desde el viernes 20 de agosto por la mañana hasta la tarde del sábado 21 de agosto, estos niños se pueden juntar con los niños suizos del extranjero de uno de los campamentos de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (alojamiento incluido). En el programa figuran talleres referentes al tema de la innovación y excursiones a la ciudad de Winterthur y a los alrededores.

Por lo demás, en la semana previa al congreso se organizará nuevamente un ***seminario para jóvenes y adultos de 16 a 25 años.*** *El programa comprende los siguientes puntos: posibilidades de formación en Suiza, visita al Technorama y a escuelas superiores profesionales y una participación activa en el congreso.* *CG*

Traducido del alemán

Ruego enviarme la documentación del 82° Congreso de los Suizos del Extranjero.

(¡Por favor llenar con letra mayúscula!)

Apellido Nombre

Calle/N°

C.P. Lugar

País

Teléfono Telefax

E-Mail

Enviar el talón antes del **15 de junio del 2004** a la Auslandschweizer-Organisation, «Kongress», Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16, E-Mail: congress@aso.ch